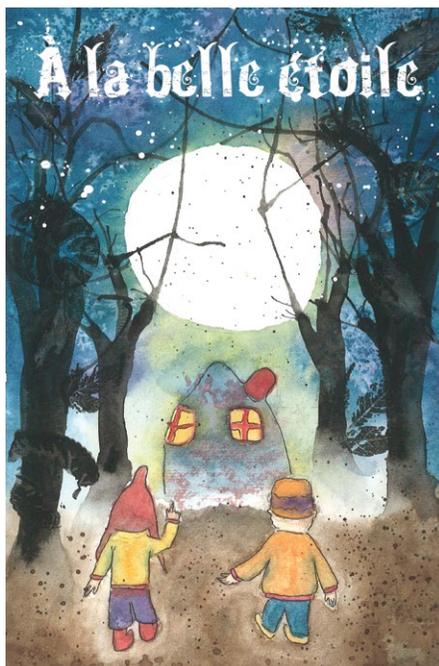


# À LA BELLE ÉTOILE



## UN MOT SUR LA CRÉATION

Inspirée de la version originale du conte **HANSEL ET GRETEL**, récolté par les frères Grimm, À la belle étoile est une adaptation **FIDÈLE MAIS RENOUVELÉE** de ce récit marquant.

Fascinante incursion dans l'univers des contes, À la belle étoile met l'accent sur la **COLLABORATION** de ces deux enfants qui, face à l'adversité, s'unissent, s'aident mutuellement et surmontent ainsi des moments éprouvants dont ils sortiront grandis. Avec **HUMOUR ET INVENTIVITÉ**, acteurs et marionnettes s'unissent pour raconter la célèbre histoire.

À l'aide de **MAGNIFIQUES MARIONNETTES DE BOIS**, d'une **STRUCTURE SCÉNIQUE INGÉNIEUSE**, d'**ÉCLAIRAGE ÉVOCATEURS** et d'une **MUSIQUE ORIGINALE**, deux comédiens-marionnettistes transportent les jeunes spectateurs au coeur d'une forêt qui s'éveille au rythme de leur imagination.

Depuis sa création en septembre 2010, le spectacle À la belle étoile a été diffusé dans le cadre de plusieurs **FESTIVALS INTERNATIONAUX D'ENVERGURES**.

## SYNOPSIS

Deux jeunes enfants, un frère et une soeur, sont abandonnés par leurs parents en pleine forêt. Les deux jeunes ne se laissent pas abattre. Bien serrés l'un contre l'autre, ils s'apprentent à passer leur première nuit à la belle étoile... Et voilà que débute le grand ballet nocturne de la forêt qui éveille les peurs les plus saugrenues.



**IDÉATION ET MISE EN SCÈNE** : CLAIRE VOISARD <sup>1</sup>

**SCÉNOGRAPHIE** : ROBERT SMOLIK <sup>2</sup>

**LUMIÈRES** : GUY SIMARD <sup>3</sup>

**MUSIQUE** : PIERRE LABBÉ <sup>4</sup>

**COSTUMES** : SABINE VOISARD <sup>5</sup>

**INTERPRÈTES** : SABRINA BARAN <sup>6</sup> ET SALIM HAMMAD <sup>7</sup>

# UN MOT SUR LA COMPAGNIE

Bien ancré à Montréal depuis 1979, **L'ILLUSION, THÉÂTRE DE MARIONNETTES** a pour mission la création, la production et la diffusion de spectacles mettant en valeur la grande diversité du théâtre de marionnettes.

La compagnie oriente son travail principalement vers le **JEUNE CITOYEN** qu'elle aime surprendre par des propositions innovantes **QUI ALLIENT LES ARTS VISUELS AUX ARTS DE LA SCÈNE**. À l'origine de chaque spectacle, des **ÉQUIPES ARTISTIQUES AUDACIEUSES** sont mises sur pied pour partir à l'aventure sur des chemins de création inexplorés ou encore pour revisiter des chefs-d'œuvre du patrimoine mondial et leur offrir un éclairage nouveau avant de les adapter au théâtre de marionnettes.

Les créations de la compagnie se démarquent par une écriture dramaturgique en parfaite symbiose avec le visuel du spectacle. Les artistes créent **UN VÉRITABLE ALPHABET D'IMAGES EN MOUVEMENT**. L'illusion est fière d'offrir aux jeunes citoyens des spectacles qui **ÉTONNENT, SURPRENNENT ET FASCINENT** tant par leur propos que par leur forme.

## HISTORIQUE

### 1979 - 1989

Grâce à leur **VISION ORIGINALE DU MÉTIER**, qui s'appuie autant sur l'histoire de leur discipline artistique que sur les approches les plus avant-gardistes de leur époque, les artistes de L'illusion inscrivent d'abord leur travail dans le riche **PAYSAGE CULTUREL MONTRÉALAIS**. Rapidement un important **RÉSEAU DE TOURNÉES** est développé au Québec, au Canada, aux États-Unis et en Europe.

### 1990 - 1999

Afin de s'accorder plus de liberté de création et de **FAVORISER LA RENCONTRE ENTRE LES ARTISTES ET LE PUBLIC**, L'illusion place au cœur de sa démarche, l'urgence de **SE DOTER D'UN LIEU ADAPTÉ** aux exigences particulières du théâtre de marionnettes. En 1993, la compagnie fait le choix audacieux de s'installer dans un lieu pour y créer ses spectacles. Dès 1996, elle **RÉPOND À LA DEMANDE DU PUBLIC** qu'elle accueille en grand nombre à son Studio-théâtre, unique espace à Montréal consacré au théâtre de marionnettes et à l'enfance.

### 2000 - 2012

L'illusion célèbre ses 30 ans tout en maintenant le cap sur la **CRÉATION**, le **DÉVELOPPEMENT DE LA DIFFUSION** et des **COLLABORATIONS INTERNATIONALES**. L'illusion pérennise son espace de création et de diffusion pour répondre de manière plus adéquate à la demande de son public. Les jeunes compagnies et les artistes indépendants investissent aussi cet espace intimiste permettant l'exploration et la présentation de formes expérimentales des arts de la marionnette.

### 2013 à AUJOURD'HUI

À l'aube de ses 35 ans, L'illusion **DÉMÉNAGE DANS UN NOUVEL ESPACE** plus conforme aux besoins de sa pratique et **PORTEUR D'AVENIR**. La direction artistique est maintenant assurée par Sabrina Baran et Claire Voisard. L'illusion se démarque par la **FOUGUE** et la **PASSION** des artistes qui y œuvrent, par son **OUVERTURE À LA RELÈVE** et à l'innovation ainsi que par ses efforts pour faciliter l'**ACCESSIBILITÉ** à ses activités.



# L'ÉQUIPE DE CRÉATION



## IDÉATION ET MISE EN SCÈNE - CLAIRE VOISARD

Spécialiste des arts de la marionnette, Claire Voisard s'inspire de récits universels et immortels qu'elle adapte librement pour mieux les transporter à la scène du théâtre de marionnettes où, selon elle, une seule image vaut mille mots! Ses créations illustrent la multiplicité et la beauté des aspirations humaines.



## SCÉNOGRAPHIE - ROBERT SMOLIK

Scénographe et professeur à la réputée *Chaire des Arts alternatifs et de la marionnette de Prague*, Robert Smolik collabore avec de nombreuses compagnies reconnues pour leur approche originale du théâtre de marionnettes. Après *À la belle étoile*, *Philémon et Baucis* constitue sa deuxième collaboration avec *L'Illusion*.



## LUMIÈRES - GUY SIMARD

Véritable magicien de la lumière, Guy Simard signe des conceptions sur plusieurs scènes d'ici et d'ailleurs. En 1996, il recevait le prestigieux prix de la Fondation Jean-Paul Mousseau qui souligne le «caractère innovateur, la constante recherche et la grande qualité» de l'ensemble de son travail artistique.



## MUSIQUE - PIERRE LABBÉ

Saxophoniste et flûtiste Pierre Labbé se démarque par son audace et sa polyvalence à la fois comme compositeur et improvisateur. Directeur artistique de la compagnie *Sacré Tympan*, il écrit et produit les spectacles musicaux *Pierre et le pou*, *les Contes du vent* et *Les Fables de la patère*, dédiés au jeune public.



## COSTUMES - SABINE VOISARD

Spécialiste de l'Histoire du costume, Sabine Voisard marie le costume de théâtre au vêtement d'art. Professeure à la *Maison des métiers d'art de Québec*, elle a aussi assumé les fonctions de chef d'atelier des costumes de l'Opéra de Québec et chef d'atelier de coupe à la réputée maison de mode *Myko Anna*.

## LES INTERPRÈTES



**SABRINA BARAN** s'intéresse très tôt aux arts de la scène, à la danse et aux arts visuels. Elle suit une formation en théâtre de marionnettes, d'ombres et d'objets ainsi qu'en création pour l'enfance et la petite-enfance auprès de maîtres québécois et européens. Aujourd'hui, elle est codirectrice artistique de *L'Illusion*, Théâtre de marionnettes. En 2012, elle signe *Ondin*, sa première création.



Clown marionnettiste à la formation très diversifiée, **SALIM HAMDAD**, se dévoue corps et âme à son art. Il se forme auprès de grands maîtres mimes, clowns et marionnettistes reconnus sur la scène internationale. Il collabore avec *L'Illusion* sur de nombreux projets et créations tels *Chantefable* (2006), *À la belle étoile* (2010), *Philémon et Baucis* et plusieurs ateliers scolaires et estivaux.

# MOT DE L'AUTEUR

## CLAIRE VOISARD

Le travail effectué par les frères Grimm dans l'**ALLEMAGNE DU XIXE SIÈCLE** me fascine. Je les imagine parcourant leur pays **À LA RECHERCHE DE RÉCITS INÉDITS**. Je les vois bien installés autour d'un feu; leurs yeux brillent en écoutant les vieux raconter des histoires qui ont su **TRAVERSER L'ÉPREUVE DU TEMPS**.

Grâce à eux, notre **IMAGINAIRE COLLECTIF** s'est enrichi d'une pléiade d'histoires, appelées contes, qui nous aident à **SCRUTER LA COMPLEXITÉ DE L'ÊTRE HUMAIN**. Ses grandes aspirations, comme ses peurs, y sont décrites de façon imagée et prennent appui sur des questionnements millénaires.

Parmi tous les récits récoltés par les Frères Grimm, **L'HISTOIRE D'HANSEL ET GRETEL ME TOUCHE DEPUIS MA TENDRE ENFANCE**. Ce n'est que devenue adulte que j'ai compris toute la signification de ce conte initiatique qui met en évidence le nécessaire détachement de l'enfant face à ses parents. Le déroulement de l'histoire fait ressentir **LA NÉCESSITÉ DE SE PRENDRE EN CHARGE SOI-MÊME** et de surmonter nos peurs pour enfin **TROUVER QUI NOUS SOMMES** ou du moins, qui nous aspirons à être.

Aujourd'hui, je désire **FAIRE REVIVRE CETTE HISTOIRE ET L'OFFRIR À L'ENFANT QUI ASPIRE À VIVRE DE MERVEILLEUSES AVENTURES** qui font grandir. Et tout comme Wilhelm Grimm pour ses contes, j'espère que l'impact du spectacle *À la belle étoile* pourra se décrire ainsi :

**«CE N'EST PEUT-ÊTRE QU'UNE PETITE GOUTTE DE ROSÉE,  
RETENUE AU CREUX D'UNE FEUILLE, MAIS CETTE GOUTTE  
ÉTINCELLE DES FEUX DE LA PREMIÈRE AURORE.»**

*Wilhelm Grimm*

CLAIRE VOISARD



# HISTORIQUE DE DIFFUSION



AVRIL 2018	Centre culturel Frontenac, Kingston, On	1 REPRÉSENTATION
MARS 2018	Centre multisport, Vaudreuil-Dorion, Qc	1 REPRÉSENTATION
MAI 2016	Calgary International Children's festival	7 REPRÉSENTATIONS
JANVIER 2016	Maison des arts de Laval	3 REPRÉSENTATIONS
SEPTEMBRE 2015	Centre communautaire de Blainville	1 REPRÉSENTATION
MAI 2015	Northern Alberta International Children's Festival	9 REPRÉSENTATIONS
MAI 2014	Ottawa International Children's Festival	7 REPRÉSENTATIONS
MARS 2014	En partenariat avec la Nuit Blanche à Montréal	1 REPRÉSENTATION
JANVIER 2014	Sélectionné au International Performing arts for Youth <i>Pittsburgh, États-Unis</i>	2 REPRÉSENTATIONS
NOVEMBRE 2013 À AVRIL 2014	En tournée au Québec <i>Châteauguay, Boucherville, Maison de la culture NDG</i>	3 REPRÉSENTATIONS
MAI 2013	Chicago Humanities Festival <i>Stages, Sights &amp; Sounds</i>	7 REPRÉSENTATIONS
AVRIL 2013	Living Art Center de Mississauga et Réseau Ontario	15 REPRÉSENTATIONS
JANVIER À MARS 2013	Conseil des arts de Montréal en tournée	12 REPRÉSENTATIONS
NOVEMBRE À FÉVRIER 2013	En tournée au Québec <i>Gatineau, Trois-Rivières, St-Bruno, Thetford Mines, Richmond, Coaticook</i>	14 REPRÉSENTATIONS
MAI 2012	Vancouver International Children's Festival	8 REPRÉSENTATIONS
MAI 2012	Surrey Children's Festival	6 REPRÉSENTATIONS
FÉVRIER 2012	En partenariat avec le Festival Montréal en Lumière	2 REPRÉSENTATIONS
OCTOBRE À JANVIER 2011	En tournée au Québec <i>Blainville, Mégantic, LaSalle, Montréal-Nord</i>	4 REPRÉSENTATIONS
MAI 2011	Festival Petits Bonheurs	4 REPRÉSENTATIONS
NOVEMBRE 2010	Festival Les Coups de Théâtre	2 REPRÉSENTATIONS
SEPTEMBRE 2010	Festival International des arts de la marionnettes à Saguenay	4 REPRÉSENTATIONS
DE 2010 À 2017	Studio-théâtre de L'Illusion	93 REPRÉSENTATIONS

**206 REPRÉSENTATIONS**

# EXTRAITS DE CRITIQUES



La compagnie québécoise L'illusion ŒUVRE DEPUIS 30 ANS DANS LA MARIONNETTE, et ça paraît.

Ses artisans développent des TRÉSORS D'IMAGINATION pour transformer objets et accessoires pour illustrer l'histoire des deux enfants abandonnés en forêt.

## LE SOLEIL, 18 SEPTEMBRE 2010

SOUS L'ŒIL ATTENTIF DES ENFANTS, «À la belle étoile» démontre la COLLABORATION de ces deux enfants qui, face à l'adversité, S'UNISSENT et surmontent des moments éprouvants dont ILS SORTIRONT GRANDIS.

Les enfants présents, hier, ont ÉCLATÉ DE RIRE LORS DES MOMENTS COMIQUES et ont PRIS PLAISIR À DEVINER LA SUITE de l'histoire. «C'est la sorcière, c'est sorcière!», ont crié certains d'entre eux.

## LE QUOTIDIEN, 18 SEPTEMBRE 2010



[...] cette nouvelle création de Claire Voisard est SANS DOUTE L'UNE DES PLUS ABOUTIES DE SON RÉPERTOIRE [...]

Sabrina Baran et Salim Hammad, les deux interprètes-marionnettistes de la pièce, FORMENT UN DUO INVENTIF ET ATTACHANT [...]

## LA PRESSE, 13 NOVEMBRE 2010



MANIPULÉES AVEC PRÉCISION ET DEXTÉRITÉ, ces mignonnes marionnettes EXPRIMENT TOUTE UNE GAMME D'ÉMOTIONS [...]

La version proposée par la metteuse en scène Claire Voisard est IMAGÉE ET FRANCHEMENT RÉUSSIE.

Pour ses ADORABLES MARIONNETTES ET L'INGÉNOSITÉ DE SON DÉCOR, À la belle étoile s'avère une agréable initiation au conte pour les enfants de 5 à 10 ans.

## MON THÉÂTRE.QC.CA, 18 NOVEMBRE 2010



# FICHE TECHNIQUE À LA BELLE ÉTOILE

## INFORMATION GÉNÉRALE

DURÉE	45 minutes (+ possibilité de 10 à 15 minutes de discussion avec les artistes)
JAUGE	250 (à discuter, selon la salle)
PUBLIC CIBLE	5 ans et plus
ÉQUIPE DE TOURNÉE	2 artistes / 1 technicien / 1 direction de tournée

## TEMPS DE MONTAGE

MONTAGE + FOCUS	4 heures
INTENSITÉS	1 heure
<u>GÉNÉRALE TECHNIQUE</u>	<u>1 heure</u>
TEMPS DE MONTAGE	6 heures

## TEMPS DE DÉMONTAGE

DÉMONTAGE	30 minutes
<u>CHARGEMENT</u>	<u>30 minutes</u>
TEMPS DE DÉMONTAGE	6 heures

## BESOINS TECHNIQUES

AIRE DE JEU	20 pieds de largeur 20 pieds de profondeur 11 pieds de hauteur
OBSCURITÉ	Totale
HABILLAGE DE SCÈNE	1 rideau de fond noir avec ouverture centrale permettant le passage des artistes 4 rideaux coulisses latérales
SONORISATION	Lecteur CD (cue to cue), 2 boîtes de son et 2 moniteurs sur scène
ÉCLAIRAGE	Après réception du matériel d'éclairage disponible sur place, un plan d'éclairage est fourni au directeur technique
CONSOLE	Une console ETC Express 24/48 24 gradateurs 1200w ou 2400w 8 Leko Zoom 25/50° @ 500w 3 Leko 19° @ 500W 12 Fresnel 6" @ 500W

## PERSONNEL FOURNI PAR LA SALLE

MONTAGE	1 chef lx et son + 2 techniciens
REPRÉSENTATION	1 chef technicien + 2 ouvreurs/placiers/présence dans la salle
DÉMONTAGE	1 chef + 1 technicien